

RETTENS DOM (Fjerde Afdeling)  
3. juni 1999

Sag T-295/97

**Dimitrios Coussios**  
**mod**  
**Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber**

»Tjenestemænd – tilkendelse af invalidepension – sammenhængen mellem procedurerne i henholdsvis vedtægtens artikel 73 og dens artikel 78«

Fuldstændig gengivelse på græsk . . . . . II – 577

**Angående:** Påstand om annullation af Kommissionens afvisning af 12. marts 1997 af sagsøgerens anmodning om at få tilkendt invalidepension.

**Udfald:** Afvisning af sagsøgerens første anbringende, frifindelsesdom for så vidt angår sagsøgerens andet anbringende. Hver part betaler sine omkostninger.

## Sammendrag

*1. Tjenestemænd - erstatning for ulykker og erhvervssygdomme - invalidepension - forskellige ydelser - forskellige procedurer (Tjenestemandsvedtægten, art. 73 og 78; bilag VIII)*

*2. Tjenestemænd - social sikring - forsikring mod ulykker og erhvervssygdomme - invaliditet - indledning af proceduren for tilkendelse af invalidepension - betingelser (Tjenestemandsvedtægten, art. 78; bilag VIII, art. 13)*

1. De i vedtægtens artikel 73 og 78 omhandlede ydelser har forskellig, autonom karakter og kan af sig selv kumuleres. Ved anvendelsen af artikel 78 om invalidepension skal følgelig konstateres både af den vedvarende og den fuldstændige invaliditet, der medfører, at tjenestemanden er ude af stand til at gøre tjeneste i en stilling i hans stillingsgruppe, og af årsagerne til denne invaliditet, ikke ske på grundlag af dækningsordningen for risikoen for ulykker eller erhvervssygdomme, dvs. artikel 73, men efter de vilkår og den fremgangsmåde, der er foreskrevet i reglerne om pensionsordningen i vedtægtens bilag VIII.

Heraf følger på den ene side, at anerkendelsen af vedvarende og desuden delvis invaliditet i henhold til artikel 73 ikke kan begrunde, at der automatisk tilkendes invalidepension i henhold til artikel 78, og på den anden side, at gennemførelsen af proceduren i henhold til artikel 78 ikke kan gøres betinget af, at proceduren i henhold til artikel 73 forinden er gennemført.

(præmis 30-35 og 40)

Henvisning til: Domstolen, 15. januar 1981, sag 731/79, B. mod Parlamentet, Sml. s. 107, præmis 9; Domstolen, 12. januar 1983, sag 257/81, K. mod Rådet, Sml. s. 1, præmis 11; Retten, 27. februar 1992, sag 165/89, Plug mod Kommissionen, Sml. II, s. 367, præmis 56, 57, 66 og 67.

2. Det følger af den utvetydige ordlyd af artikel 13 i bilag VIII til vedtægten, at kun den tjenestemand, der må opgive tjenesten, fordi han er ude af stand til at fortsætte denne på grund af sin invaliditet, kan være genstand for invaliditetsproceduren.

Det følger heraf, at en tjenestemand, der er udtrådt af tjenesten for flere år siden og som rammes af en sygdom, som ville gøre ham ude af stand til at gøre tjeneste, såfremt han fortsat gjorde tjeneste, ikke kan gøre krav på iværksættelsen af en invaliditetsprocedure alene under henvisning hertil.

(præmis 37 og 38)

Henvisning til: Domstolen, 17. maj 1984, sag 12/83, Bähr mod Kommissionen, Sml. s. 2155, præmis 12 og 13.